KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1442/2003,

annettu 13 päivänä elokuuta 2003,

pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Espanjan interventioelimen hallussa olevan vuoden 1999 sadon pitkäjyväisen riisin B myymiseksi yhteisön markkinoilla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ([2]), ja erityisesti sen 8 artiklan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 75/91 ([3]) säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva paddy-eli raakariisi saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.

(2) Espanjassa on vuoden 1999 sadon pitkäjyväisen riisin B interventiovarastoja, ja tämän riisin laatu uhkaa huonontua pitkän varastointiajan vuoksi.

(3) Kyseisen riisin myynti yhteisön perinteisillä markkinoilla johtaisi nykyisessä tuotantotilanteessa väistämättä kansainvälisissä sopimuksissa määriteltyihin riisin tuontia koskeviin myönnytyksiin ja tuetun viennin rajoituksiin sekä vastaavan määrän ostamiseen interventioon, mitä on vältettävä.

(4) Kyseinen riisi voidaan myydä tietyin edellytyksin sen jälkeen, kun se on jalostettu rikkoutuneiksi riisinjyviksi tai muuhun eläinten rehussa käytettäväksi soveltuvaan muotoon.

(5) Riisin jalostuksen takaamiseksi on syytä säätää erityisestä seurannasta ja edellyttää, että tarjouskilpailun voittaja asettaa vakuuden, jonka vapauttamista koskevat edellytykset on määriteltävä.

(6) Tarjouksen tekijöiden sitoumuksia on pidettävä maataloustuotteiden vakuusjärjestelmän soveltamista koskevien yhteisten yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1985 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2220/85 ([4]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1932/1999 ([5]), tarkoitettuna ensisijaisena vaatimuksena.

(7) Komission asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 ([6]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 ([7]), vahvistetaan interventiosta peräisin olevien tuotteiden käytön tarkastamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt. Lisäksi olisi säädettävä menettelyistä rehussa käytettävien tuotteiden jäljittämiseksi.

(8) Myönnettyjen määrien täsmällisen hallinnoinnin takaamiseksi on suotavaa säätää jakokerroin vähimmäismyyntihinnan suuruisille tarjouksille ja antaa toimijoille mahdollisuus vahvistaa vähimmäismäärä, jonka alapuolella heidän tarjouksensa ei katsota olevan voimassa.

(9) Espanjan interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.

(10) Tarjouksen tekijät olisi heidän nimeään paljastamatta voitava erottaa toisistaan numeroin, jotta nähtäisiin, ketkä ovat jättäneet useampia tarjouksia ja millaisin hinnoin.

(11) Valvontatarkoituksissa on syytä säätää tarjousten tekijöiden jäljittämisestä viitenumeron avulla nimiä kuitenkaan paljastamatta.

(12) Hallinnoinnin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämisestä sähköpostitse.

(13) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Espanjan interventioelin saa myydä yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla liitteessä I kuvattua hallussaan olevaa vuoden 1999 sadon pitkäjyväistä riisiä B, jonka määrät on ilmoitettava ennakolta komissiolle asetuksen (ETY) N:o 75/91 ja erityisesti sen 2 ja 5 artiklan mukaisesti, riisin jalostamiseksi asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä A tarkoitetuiksi rikkoutuneiksi riisinjyviksi tai eläinten rehussa käytettäviin valmisteisiin soveltuvaksi (CN-koodi 2309).

([1]) EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.
([2]) EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.
([3]) EYVL L 9, 12.1.1991, s. 15.
([4]) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5.
([5]) EYVL L 240, 10.9.1999, s. 11.
([6]) EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.
([7]) EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 75/91.

Kuitenkin mainitun asetuksen 5 artiklasta poiketen

a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;

b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse vilja- tai riisimarkkinoita.

2. Tarjouksen tekijän on sitouduttava:

a) rikkoutuneiksi riisinjyviksi jalostettaessa:
   — tekemään kahden kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä toimivaltaisten viranomaisten valvonnassa liitteessä II säädetyt käsittelyt viranomaisen kanssa sovituissa tiloissa,
   — käyttämään tarjouskilpailun kohteena olleet tuotteet ainoastaan rikkoutuneina riisinjyvinä, ja uudelleenmyynnissä tämä koskee myös ostajaa;

b) jalostettaessa riisi käytettäväksi eläinten rehussa:
   i) jos tarjouksen tekijä on rehunvalmistaja:
      — tekemään riisille kahden kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä toimivaltaisten viranomaisten valvonnassa näiden kanssa sovituissa tiloissa liitteessä III tai IV säädetyt käsittelyt, joilla on tarkoitus varmistaa riisin käytön valvonta ja tuotteiden jäljitettävyys,
      — käyttämään kyseinen tuote rehussa kolmen kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä ylivoimaista estettä lukuun ottamatta;
   ii) jos tarjouksen tekijä on riisinjalostuslaitos:
      — tekemään riisille vähintään kahden kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä toimivaltaisten viranomaisten valvonnassa näiden kanssa sovituissa tiloissa liitteessä IV säädetyt käsittelyt, joilla on tarkoitus varmistaa riisin käytön valvonta ja tuotteiden jäljitettävyys;
      — käyttämään kyseinen tuote rehussa neljän kuukauden kuluessa tarjouskilpailun päivämäärästä ylivoimaista estettä lukuun ottamatta;

c) ottamaan vastuulleen tuotteiden jalostuksesta ja käsittelyistä aiheutuvat kulut;

d) pitämään varastokirjanpitoa, jonka avulla voidaan varmistaa, että tarjoajat ovat noudattaneet sitoumuksiaan.

3 artikla

1. Espanjan interventioelin julkaisee tarjouskilpailuilmoituksen vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten jättämiselle asetetun ensimmäisen määräajan päättymistä.

Ilmoitus ja kaikki siihen tehtävät muutokset on toimitettava komissiolle ennen julkaisua.

2. Tarjouskilpailuilmoitukseen on sisällyttävä:

a) tämän asetuksen säännösten mukaiset täydentävät myyntiehdot ja -edellytykset;

b) varastointipaikat sekä varastoijan nimi ja osoite;

c) interventioelimen suorittaman oston tai myöhemmin tehtyjen tarkastusten yhteydessä todetut eri erien tärkeimmät fyysiset ja tekniset ominaisuudet;

d) kunkin erän numero;

e) toimen valvonnasta vastaavat toimivaltaiset viranomaiset.

3. Espanjan interventioelimen on toteutettava kaikki muut tarvittavat toimenpiteet sen mahdollistamiseksi, että asianomaiset voivat arvioida myyntiin saatetun riisin laadun ennen tarjousten tekemistä.

4 artikla

1. Tarjouksista on käytävä ilmi, koskevatko ne riisin jalostamista rikkoutuneiksi riisinjyviksi vai käytettäväksi eläinten rehussa.

Tarjoukset ovat hyväksyttäviä ainoastaan, jos niihin on liitetty:

a) todisteet siitä, että tarjouksen tekijä on asettanut vakuuden, jonka suuruus on 15 euroa tonnilta;

b) todiste siitä, että tarjouksen tekijä on rehujen valmistaja tai riisinjalostuslaitos;

c) tarjouksen tekijän kirjallinen sitoumus asettaa vakuus, jonka suuruus vastaa tarjouspäivänä voimassa olleen paddy- eli raakariisin interventiohinnan, korotettuna 15 eurolla, ja yhdeltä riisitonnilta tarjotun hinnan välistä erotusta ja joka asetetaan kahden työpäivän kuluessa tarjouksen hyväksymistä koskevan ilmoituksen vastaanottamispäivästä.

2. Kerran tehtyjä tarjouksia ei voi muuttaa eikä peruuttaa.

3. Siltä varalta, että komissio vahvistaa tarjotuille määrille 7 artiklan toisen alakohdan mukaisesti jakokertoimen, tarjouksista on myös käytävä ilmi sellainen vähimmäismäärä, että myönnetyn määrän jäädessä sen alapuolelle tarjouksen ei katsota olevan voimassa.

5 artikla

1. Ensimmäiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten esittämisen määräajaksi vahvistetaan 26 päivä elokuuta 2003 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

2. Seuraaviin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy kunakin tiistaina kello 12.00 (Brysselin aikaa).

3. Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy 25 päivänä marraskuuta 2003 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Tarjoukset on jätettävä seuraavalle Espanjan interventioelimelle:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
Beneficencia, 8
E-28004 Madrid
teleksi: 23427 FEGA E
faksi: (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87

6 artikla

1. Espanjan interventioelimen on toimitettava liitteessä esitetyt tiedot komissiolle jalostusmuodoittain viimeistään tarjousten jättämisen määräajan päättymistä seuraavana torstaina ennen klo 9:ää (Brysselin aikaa).

2. Espanjan interventioelimen on numeroitava tarjousten tekijät jokaisen jalostusmuodon ja osittaisen tarjouskilpailun osalta yksilöllisesti numerosta 1 alkaen.

Jottei tarjousten tekijöiden nimiä paljasteta, numerointi tehdään sattumanvaraisesti ja erikseen jokaisen jalostusmuodon ja osittaisen tarjouskilpailun osalta.

Espanjan interventioelimen on annettava kullekin tarjoukselle viitenumero siten, että tarjouksen tekijöiden nimettömyys voidaan taata. Kullekin tarjoukselle annetaan oma viitenumero pysyvän tarjouskilpailun ajaksi.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu tiedonanto lähetetään sähköpostitse liitteessä V olevaan osoitteeseen lomakkeella, jonka komissio toimittaa Espanjan interventioelimelle.

Kyseinen tiedonanto on toimitettava vaikkei tarjouksia olisi esitetty. Tiedonantoon on merkittävä, ettei tarjouksia ole saatu määräaikaan mennessä.

4. Espanjan interventioelimen on toimitettava komissiolle myös liitteessä V säädetyt tiedot hylätyistä tarjouksista sekä täsmennettävä hylkäykseen johtaneet syyt.

7 artikla

Komissio vahvistaa jokaisen jalostusmuodon osalta vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä tehtyjä tarjouksia. Jos eri tarjoukset koskevat samaa erää ja niiden yhteismäärä ylittää käytettävissä olevan määrän, vähimmäishinta voidaan vahvistaa erikseen jokaiselle erälle.

Vähimmäishinnan suuruisten tarjousten osalta vähimmäishinnan vahvistamiseen voi liittyä tarjottujen määrien jakokertoimen vahvistaminen.

Komissio tekee päätöksensä asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

8 artikla

Interventioelimen on välittömästi ilmoitettava kaikille tarjoajille tulokset heidän osallistumisestaan tarjouskilpailuun.

Sen on lähetettävä tarjouskilpailun voittajille kolmen työpäivän kuluessa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetusta tiedonannosta ilmoitus tarjouksen hyväksymisestä joko kirjattuna kirjeenä tai kirjallisena televiestinä.

9 artikla

Tarjouskilpailun voittajan on maksettava riisi ennen sen noutamista, mutta kuukauden kuluessa 8 artiklan toisessa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettämispäivästä. Tarjouskilpailun voittajan on maksettava vahingot ja varastointikustannukset sellaisen riisin osalta, jota ei ole noudettu maksamiselle asetetun määräajan kuluessa.

Riisiä, jonka osalta tarjouskilpailu on ratkaistu ja jota ei ole noudettu maksamiselle asetetun määräajan kuluessa, pidetään kaikissa tarkoituksissa varastosta poistettuna.

Jos tarjouskilpailun voittaja ei ole maksanut riisiä ensimmäisessä kohdassa säädetyssä määräajassa, interventioelin peruuttaa tarvittaessa sopimuksen maksamattomien määrien osalta.

10 artikla

1. Edellä 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan

a) kokonaisuudessaan niiden määrien osalta, joiden suhteen:
   1) tarjousta ei ole hyväksytty,
   2) tarjouksen ei 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti katsota olevan voimassa,
   3) myyntihinta on maksettu vahvistetun määräajan kuluessa ja 4 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetty vakuus on asetettu;

b) suhteessa jakamattomaan määrään, jos 7 artiklan toisen alakohdan mukaan on vahvistettu jakokerroin määrille, joista on tehty tarjous.

2. Edellä 4 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan suhteessa käytettyihin määriin ainoastaan, jos interventioelin on tehnyt kaikki tarvittavat tarkistukset varmistuakseen siitä, että tuote on jalostettu tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

Vakuus vapautetaan kuitenkin kokonaisuudessaan, jos

a) liitteessä II säädetystä käsittelystä ja 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädetystä sitoumuksesta esitetään todisteet;

b) liitteessä III säädetystä käsittelystä esitetään todisteet ja hienoista rikkoutuneista riisinjyvistä tai palasista on käytetty rehuseoksiin vähintään 95 prosenttia;

c) liitteessä IV säädetystä käsittelystä esitetään todisteet ja saadusta kokonaan hiotusta riisistä on käytetty rehuseoksiin vähintään 95 prosenttia.

3. Todisteet tässä asetuksessa tarkoitetusta riisin käyttämisestä rehuna on toimitettava asetuksen (ETY) N:o 3002/92 säännösten mukaisesti.

11 artikla

Edellä 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua velvoitetta pidetään asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklassa tarkoitettuna ensisijaisena vaatimuksena.

12 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 säädettyjen merkintöjen lisäksi T5-valvontalomakkeen kohdassa 104 on tapauksen mukaan oltava viittaus 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädettyyn sitoumukseen ja yksi tai useampi seuraavista merkinnöistä sekä maininta liitteestä II, III tai IV, joissa täsmennetään vaaditut käsittelyt:

— Destinados a la transformación prevista en el anexo … del Reglamento (CE) nº 1442/2003

— Til forarbejdning som fastsat i bilag … til forordning (EF) nr. 1442/2003

— Zur Verarbeitung gemäß Anhang … der Verordnung (EG) Nr. 1442/2003 bestimmt

— Προορίζονται για μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα … του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1442/2003

— For processing provided for in Annex … to Regulation (EC) No 1442/2003

— Destinés à la transformation prévue à l'annexe … du règlement (CE) nº 1442/2003

— Destinati alla trasformazione prevista all'allegato … del regolamento (CE) n. 1442/2003

— Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage … van Verordening (EG) nr. 1442/2003

— Para a transformação prevista no anexo … do Regulamento (CE) n.º 1442/2003

— Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 1442/2003 liitteessä … säädettyyn jalostukseen

— För bearbetning enligt bilaga … till förordning (EG) nr 1442/2003.

13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

(tonnia)

Varastointipaikka (osoite)	Varastointipaikka (tunnistuskoodi) [1]	Käytettävissä olevat määrät
1	2	3
Silo FEGA — 06920 Azuaga (Badajoz)	ES06010	2 586,56
Silo FEGA — 41749 El Cuervo (Sevilla)	ES11011	7 413,44
Yhteensä		10 000,00

[1] Kansallista tunnistuskoodia edeltää Espanjan ISO-koodi.

LIITE II

Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetut käsittelyt

Riisin haltuunoton yhteydessä riisille on tehtävä seuraavat käsittelyt:

1. Paddy- eli raakariisi on käsiteltävä siten, että saadaan testilaboratoriossa tarjouskilpailun kohteena olevasta riisistä sen haltuunottohetkellä otetusta näytteestä etukäteen määritetty jalostuskokonaistuotos ja tuotos kokonaisina jyvinä. Sallittu poikkeama on noin yksi prosentti jalostuskokonaistuotoksen ja kokonaisina jyvinä ilmaistun tuotoksen osalta.

   Näin saadun kokonaan hiotun riisin ominaispiirteiden ja lajikkeen on oltava samat kuin tarjouskilpailun kohteena olleen riisin.

2. Kokonaan hiottu riisi on kokonaisuudessaan rikottava siten, että siitä saadaan vähintään 95 prosenttia asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä A tarkoitettuja rikkoutuneita riisinjyviä.

LIITE III

Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa säädetyt käsittelyt

Riisin haltuunoton yhteydessä riisille on tehtävä seuraavat käsittelyt:

1. Paddy- eli raakariisi on kuorittava ja rikottava siten, että hienoja rikkoutuneita kuoritun riisin jyviä tai palasia, sellaisina kuin ne määritellään asetuksen (EY) N:o 3073/95 liitteessä olevassa C kohdassa, on paddyriisin painona ilmaistuna vähintään 77 prosenttia tuotteesta.

2. Jalostuksen jälkeen saatu tuote (ulkokuorta lukuun ottamatta) on tunnistusta varten merkittävä väriaineella ”patenttisininen V E131” tai ”kirkkaanvihreä BS (lissamiinivihreä) E 142”.

LIITE IV

Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa ja b alakohdan ii alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetut käsittelyt

1. Paddy- eli raakariisi on käsiteltävä siten, että saadaan testilaboratoriossa tarjouskilpailun kohteena olevasta riisistä sen haltuunottohetkellä otetusta näytteestä etukäteen määritetty jalostuskokonaistuotos ja tuotos kokonaisina jyvinä. Sallittu poikkeama on noin yksi prosentti jalostuskokonaistuotoksen ja kokonaisina jyvinä ilmaistun tuotoksen osalta.

   Näin saadun kokonaan hiotun riisin ominaispiirteiden ja lajikkeen on oltava samat kuin tarjouskilpailun kohteena olleen riisin.

2. Jalostuksesta saatu tuote on tunnistusta varten merkittävä väriaineella ”patenttisininen V E131” tai ”kirkkaanvihreä BS (lissamiinivihreä) E 142”.

LIITE V

6 artiklassa tarkoitetut tiedot

Jalostusmuoto	Tarjouksen tekijän numero	Hintatarjous (euroa/t)	Määrä (t)	Vähimmäismäärä (t)	Varastointipaikka	Erän numero	Viitenumero
1	2	3	4	5	6	7	8
(A) rikkoutuneet riisinjyvät							
(B) käyttö eläinten rehussa							

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 6 artiklan mukaisesti:

agri-c2-rice-stocks@cec.eu.int

Selittävät huomautukset:

Sarake 1: Jalostusmuoto: (A): jalostus asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteen A mukaisiksi rikkoutuneiksi riisinjyviksi tai (B): jalostus eläinten rehussa käytettäviksi valmisteiksi (CN-koodi 2309).

Sarake 2: Tarjousten tekijät numeroidaan yksilöllisesti numerosta 1 alkaen. Jottei tarjousten tekijöiden nimiä paljasteta, numerointi tehdään sattumanvaraisesti ja erikseen jokaisen jalostusmuodon ja osittaisen tarjouskilpailun osalta.

Sarake 3: Tarjottu ostohinta euroa tonnilta.

Sarake 4: Tarjouksen kohteena oleva määrä tonneina.

Sarake 5: 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu sellainen vähimmäismäärä, että komission myöntämän määrän jäädessä sen alapuolelle tarjouksen ei katsota olevan voimassa.

Sarake 6: Varastointipaikka, joka osoitetaan liitteessä I olevalla ”tunnistuskoodilla”.

Sarake 7: Eränumero sarakkeessa 6 esitetyssä varastointipaikassa.

Sarake 8: Kaikille pysyvän tarjouskilpailun tarjouksille annettu oma viitenumero.